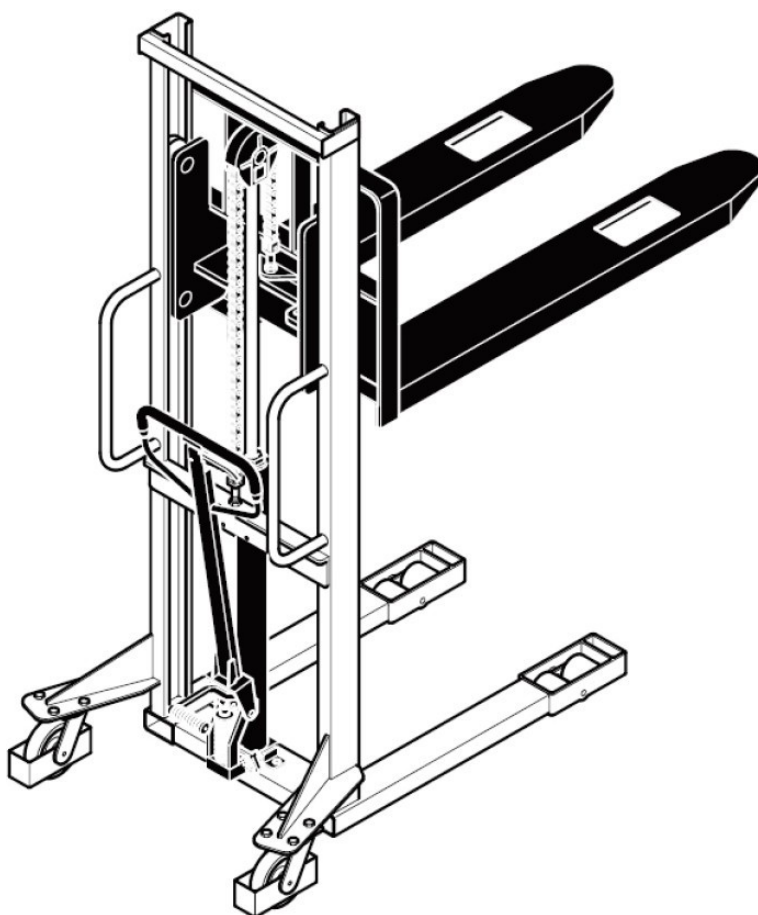


PSM 1.0, PSM 1.0 Wide-tread, PSM 1.5

Instrucțiuni de exploatare

11.22

ro-RO



Drepturi de autor

Acest document nu poate fi distribuit sau multiplicat, nici măcar în extras.

Drepturile de autor ale acestui manual de utilizare rămân ale Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG.

Haferweg 24

22769 Hamburg

Pentru întrebări legate de service și comenzi

Germania

0800 / 558833 - 4

service@jh-profishop.de

International

service@jungheinrichshop.com

Cuprins

A	Despre acest manual.....	5
1	Domeniul de aplicare și grupul țintă	5
2	Indicații și instrucțiuni.....	7
B	Securitatea	8
1	Utilizarea conform destinației	8
2	Obligațiile persoanelor individuale.....	9
3	Indicații de siguranță cu privire la fazele individuale de exploatare	10
3.1	Transportul	10
3.2	Exploatarea.....	10
3.3	Întreținerea.....	12
4	Reconstrucție și modificări.....	13
5	Riscuri reziduale	14
C	Structura și funcționarea	15
1	Elementele de comandă.....	16
2	Marcaj și inscripționare	17
2.1	Plăcuțe de avertizare și de orientare.....	17
2.2	Placa de fabricație.....	18
2.3	Diagrama de sarcină/capacitate de încărcare.....	19
D	Date tehnice	20
1	Dimensiunile	20
2	Date de performanță	21
E	Prima punere în funcțiune și transportul.....	24
1	Prima punere în funcțiune.....	24
2	Transportul	24
2.1	Prinderea echipamentului (PSM).....	24
2.2	Asigurarea echipamentului (PSM).....	25
F	Exploatarea.....	27
1	Verificați echipamentul zilnic înainte de funcționare	27
2	Ridicarea încărcăturii.....	28
3	Deplasarea încărcăturii.....	29
4	Coborârea încărcăturii.....	30
5	Frânarea echipamentului	30
6	acționați frâna de parcare.....	31
7	Oprirea echipamentului.....	31
G	Întreținerea și mentenanța.....	32
1	Defecțiuni și remedierea erorilor	32
2	Întreținerea	34
2.1	Intervale de întreținere	34
2.2	Materialele consumabile.....	35

3	Repararea.....	35
3.1	Verificarea de siguranță în funcție de timp și după evenimente neobișnuite.....	35
H	Scoatere din uz, depozitare și eliminare.....	37
1	Dezafectare.....	37
1.1	Scoaterea din uz a echipamentului.....	37
1.2	Punerea în funcțiune a echipamentului după scoaterea din uz.....	37
2	Depozitare.....	37
2.1	Depozitarea echipamentului	37
3	Dezafectarea.....	38
3.1	Scoaterea din funcțiune a echipamentului.....	38
3.2	Eliminarea ca deșeu a echipamentului.....	38

A Despre acest manual

Acest manual de utilizare descrie folosirea corespunzătoare a produselor enumerate în capitolul „Domeniu de aplicare”, vezi pagina 5. Toate produsele Jungheinrich au fost dezvoltate și fabricate conform stadiului actual al tehnicii. Însă pot să apară pericole în cazul manipulării necorespunzătoare. Vă rugăm să respectați în acest sens indicațiile corespunzătoare și să citiți cu atenție acest manual de utilizare. Manualul de utilizare este parte a dispozitivului și este valabil pentru toate variantele specificate ale echipamentului. Manualul de utilizare descrie aplicarea sigură și regulamentară în toate etapele de exploatare.



Pentru orice întrebare tehnică, contactați partenerul dumneavoastră de service autorizat.

Echipamentul descris în prezentele instrucțiuni de exploatare este un vehicul industrial adecvat pentru ridicarea și transportarea unităților de încărcare.

1 Domeniul de aplicare și grupul țintă

Domeniul de aplicare

Acest document este valabil pentru următoarele echipamente:

- PSM 1.0
- PSM 1.0 Wide-tread
- PSM 1.5

Grupuri țintă

„Beneficiar” sau „operator” în sensul acestui manual de utilizare este orice persoană fizică sau juridică ce folosește echipamentul descris în scopuri proprii sau prin mandat. În cazuri speciale (de ex. închiriere) beneficiarul este acea persoană care trebuie să respecte obligațiile de utilizare prevăzute în prevederile contractuale existente dintre beneficiar și operatorul echipamentului.

Grup țintă	Atribuții
Beneficiar	– Păstrați acest manual de utilizare disponibil la locul de utilizare al echipamentului, inclusiv pentru folosirea ulterioară. – Asigurați-vă că echipamentul este utilizat corespunzător și exclusiv de către personal instruit și autorizat. – Insistați ca angajații să citească și să respecte acest manual de utilizare și documentele complementare, în special indicațiile privind siguranța și avertismentele, vezi pagina 8. – Respectați prevederile și reglementările suplimentare referitoare la echipament.
Operator	– Citiți și respectați acest manual de utilizare și documentele complementare, în special indicațiile privind siguranța și avertismentele, vezi pagina 8. – Asigurați-vă că echipamentul este utilizat regulamentar și corespunzător prevederilor de siguranță.

Tab. 1: Atribuțiile beneficiarului și ale operatorului

2 Indicații și instrucțiuni

Indicații generale



Marchează informații și explicații suplimentare.

Structura indicațiilor de avertizare

În acest document se utilizează indicații de avertizare, pentru a vă avertiza împotriva daunelor materiale și vătămarilor de persoane.

- Citiți și respectați întotdeauna aceste indicații de avertizare.
- Respectați toate măsurile, care sunt marcate cu simbolul de avertizare.

În funcție de gravitatea și de probabilitatea pericolului, există următoarele niveluri de avertizare:

PERICOL!

Indică o situație extrem de periculoasă. Nerespectarea acestei indicații provocă vătămări grave, ireparabile sau deces.

AVERTIZARE!

Indică o situație extrem de periculoasă. Nerespectarea acestei indicații poate provoca vătămări grave, ireparabile sau deces.

PRECAUȚIE!

Indică o situație periculoasă. Nerespectarea acestei indicații poate provoca vătămări ușoare sau moderate.

ATENȚIE

Indică pericolul de daune materiale. Nerespectarea acestei indicații poate cauza producerea daunelor materiale.

Structura instrucțiunilor de acțiune

Instrucțiunile de acțiune din acest document sunt structurate după cum urmează:

Scopul acțiunii

Condiții preliminare

- Condiția preliminară pentru o acțiune.

Instrumente și materiale necesare

- Sculele și materialele necesare pentru o acțiune (indicație opțională)

- Etapă de acțiune
- Etapă de acțiune
 - Etapă de acțiune subordonată

Rezultatul acțiunii

B Securitatea

Capitolul privind siguranța vă oferă indicații importante pentru manipularea în condiții de siguranță a produsului descris. Nerespectarea măsurilor descrise poate provoca daune materiale și vătămări, până la deces.

- Înainte de punerea în funcțiune și deservirea echipamentului: Citiți temeinic capitolul privind siguranța.
- Utilizați echipamentul descris exclusiv conform indicațiilor din acest document.

1 Utilizarea conform destinației

Echipamentul descris este conceput pentru transportul sigur al încărcăturilor grele și este prevăzut pentru utilizarea privată și industrială. În cazul daunelor apărute prin deservirea necorespunzătoare sau din cauza utilizării neconforme destinației se anulează orice pretenție de garanție.

Condiții de mediu conforme destinației

Echipamentul va fi deteriorat permanent prin condiții de mediu extreme.

- Utilizați echipamentul numai în condițiile permise, vezi pagina 23.
- Nu utilizați echipamentul în zone sau împrejurimi cu o umiditate crescută.
- Nu utilizați echipamentul în zone sau împrejurimi cu pericol de explozie sau incendiu.
- Nu utilizați echipamentul în zone sau împrejurimi poluate puternic cu praf.
- Nu utilizați echipamentul în zone exterioare.
- Nu utilizați echipamentul în zone sau împrejurimi care cauzează coroziune.
- Nu folosiți echipamentul la temperaturi în afara intervalului de temperatură admisibil, vezi pagina 23.

Posibilă utilizare necorespunzătoare

Utilizarea necorespunzătoare a echipamentului pune în pericol persoanele și scurtează durata de viață a echipamentului.

Echipamentul nu este adecvat pentru următoarele aplicații:

- transportul de persoane.
- transportul încărcăturii în pantă sau în rampă.
- transportul unei încărcături asigurate insuficient.
- transportul încărcăturii care este prea grea sau care este preluată pe o parte.
- deplasarea echipamentului cu mijloace auxiliare electrice sau mecanice.
- preluare transversală a paleților.

Montarea accesoriilor la echipament

Înainte de montarea accesoriilor, obțineți acordul scris al producătorului și al autorității competente.



Avizul autorității nu înlocuiește acordul dat de producător.

2 Obligațiile persoanelor individuale

Obligațiile beneficiarului

Un echipament pregătit necorespunzător poate să aibă drept consecință deteriorări sau vătămări grave. Beneficiarul este obligat la următoarele acțiuni:

- Să asigure utilizarea conform destinației a echipamentului.
- Să asigure starea tehnică ireproșabilă a echipamentului.
- Să asigure aplicarea tuturor plăcuțelor de avertizare și de orientare pe dispozitiv într-o limbă inteligibilă pentru operator.
- Să înlocuiască plăcuțele de avertizare și de orientare deteriorate sau care lipsesc de pe echipament.
- Să asigure respectarea prescripțiilor de prevenire a accidentelor, a regulilor de securitate tehnică, a normelor de eliminare a deșeurilor precum și respectarea directivelor care privesc funcționarea, revizia și întreținerea.
- Să pună la dispoziție echipamentul de protecție adecvat pentru operator.
- Să pună la dispoziție manualul de utilizare la locul de utilizare.
- Să păstreze procesele verbale de verificare pentru minim 2 ani.

Obligațiile operatorului

O manipulare iresponsabilă a echipamentului poate să aibă drept consecință deteriorări sau vătămări grave. Operatorul este obligat la următoarele acțiuni:

- Să dovedească abilitatea pentru operarea echipamentului.
- Să dovedească mandatarea de către beneficiar sau reprezentanții lui legali.
- Să interzică persoanelor neautorizate operarea echipamentului.
- În timpul operării să poarte încălțăminte de protecție, respectiv echipamente de protecție conform prevederilor legale și operaționale.
- În timpul operării, să își asume răspunderea pentru operarea regulamentară a echipamentului.
- În timpul operării echipamentului, în cazul deteriorării componentelor relevante pentru siguranță să îl oprească și să informeze personalul de supraveghere.
- Înainte de preluarea încărcăturilor, să asigure că încărcătura de ridicat este ambalată regulamentar și că nu se depășește greutatea admisibilă.

3 Indicații de siguranță cu privire la fazele individuale de exploatare

3.1 Transportul

Transportul sigur al echipamentului

Un transport asigurat insuficient poate să provoace daune materiale și vătămări ale persoanelor.

- Înainte de transportul echipamentului, îndepărtați încărcătura.
- Utilizați dispozitiv de ridicat și transportat cu capacitate portantă suficientă.
- Asigurați camionul sau remorca înainte de încărcare, împotriva deplasării.
- Fixați mijloacele de prindere doar în punctele de prindere prevăzute în acest scop.
- Ancorați echipamentul în mod corespunzător la inelele de fixare de la camion sau remorcă.
- La așezare: Exclueți alunecarea sau răsturnarea prin pene sau butuci de lemn.

3.2 Exploatarea

Operarea sigură a echipamentului

Operarea nesigură a echipamentului poate avea ca rezultat daune materiale grave și vătămări corporale.

- Nu transportați niciodată persoane pe dispozitivul de preluare a încărcăturii.
- Priviți întotdeauna în direcția de deplasare.
- Dacă încărcătura împiedică vizibilitatea: vă deplasați în marșarier sau folosiți o persoană suplimentară în fața echipamentului ca post de avertizare.
- Nu așezați niciodată picioarele sau alte părți ale corpului în zona roților în mișcare.
- Adaptați viteza de deplasare la condițiile locale.
- Reduceți viteza în curbă, pe și în pasaje înguste și în locurile fără vizibilitate și respectați dimensiunile echipamentului.
- Nu conduceți în pantă sau în rampă.
- Păstrați o distanță de frânare suficientă față de vehiculele care se deplasează în față.
- Reglați distanța de frânare în funcție de conformația solului.
- Limitați frânarea sau frânarea bruscă în situațiile periculoase.
- Nu vă întoarceți rapid.
- Nu efectuați depășiri în locurile fără vizibilitate.
- Nu vă aplecați și nu întindeți mâna în afara zonei de operare.
- Coborâți încărcătura cât mai mult posibil pentru transport.
- Dacă există pericolul ca încărcătura să își piardă stabilitatea: întrerupeți deplasarea și coborâți încărcătura.
- Oprirea echipamentului după funcționare

Respectați cerințele de la căile de rulare și zonele de lucru

Nerespectarea condițiilor ambientale individuale poate să provoace daune materiale și vătămări ale persoanelor.

- Deplasați-vă numai pe căi plane, autorizate pentru circulație.
- Mențineți suficientă distanță de siguranță între manșa de comandă și rafturi/pereteți.
- Nu vă deplasați în pantă sau în rampă dacă acest fapt nu este permisă explicit în acest document.
- Proprietățile căii de rulare au o influență semnificativă asupra distanței de frânare. Adaptați stilul de condus la condițiile respective.
- Condițiile de vizibilitate au o influență semnificativă asupra distanței de frânare. Fiți atent la o bună vizibilitate.
- Mențineți la distanță persoanele neautorizate față de zona de lucru.
- Depuneți și depozitați încărcătura doar în locurile special prevăzute.
- Nu depuneți încărcătura și echipamentul niciodată permanent pe căile de circulație, de evacuare și salvare sau în fața culoarelor, a porților rulante și a ușilor.
- Înainte de efectuarea lucrărilor sub încărcătura ridicată: Asigurați dispozitivul de manipulare a încărcăturii cu un lanț suficient de puternic, împotriva coborârii.

Excluderea leziunilor terților

În zona periculoasă predomină un risc ridicat de vătămare pentru persoanele neautorizate.

- Avertizați persoanele neautorizate din zona periculoasă.
- În cazul pericolului potențial pentru persoane: Emiteți la timp un ton de avertizare.
- Dacă persoanele aflate în pericol nu părăsesc zona periculoasă: Opriți echipamentul imediat.



Prin zonă periculoasă se înțelege zona în care persoanele sunt puse în pericol direct prin mișcările echipamentului sau indirect, de exemplu printr-o încărcătură care cade.

Deplasarea pe ascensoare sau platforme de încărcare

În ascensoare și platforme de încărcare predomină un pericol ridicat pentru daune materiale și vătămări corporale.

- Înainte de deplasare, verificați ascensoarele și platformele de încărcare cu privire la capacitatea portantă suficientă pentru greutatea individuală a echipamentului, inclusiv încărcătură și șofer.
- Înainte de deplasare, verificați ascensoarele și platformele de încărcare cu privire la caracterul adecvat și aprobarea din partea beneficiarului pentru deplasare.
- Deplasați-vă pe ascensoare și platforme de încărcare cu încărcătura înainte și păstrați o distanță suficientă față de pereții laterali.
- Opriți echipamentul în siguranță, înainte ca persoane să pătrundă în ascensor sau pe platforma de încărcare.

Mișcarea în siguranță a încărcăturii

Încărcătura asigurată insuficient ascunde un risc crescut pentru daune materiale și vătămări ale persoanelor.

- Asigurați starea corespunzătoare a încărcăturii.
- Nu mișcați nicio încărcătură, care nu este așezată în siguranță și cu atenție.
- Dacă există pericolul ca părți ale încărcăturii să se răstoarne sau să cadă: Adoptați măsurile de protecție adecvate (de ex. grilaj de protecție a încărcăturii).

Transportul sigur al lichidelor

În cazul transportului lichidelor, centrul de greutate poate diferi în funcție de poziția echipamentului și, astfel, poate influența puternic stabilitatea (de exemplu, în rezervoare).

- Evitați frânarea sau accelerația bruscă/sacadată.
- Reduceți viteza înainte de curbe și în curbă.

3.3 Întreținerea

Efectuarea lucrărilor de întreținere în siguranță

Un serviciu de întreținere temeinic și corect reprezintă una dintre cele mai importante condiții preliminare pentru o utilizare sigură a echipamentului. Neglijarea lucrărilor regulate de întreținere poate cauza defectarea echipamentului și constituie un pericol potențial pentru persoane și exploatare.

- Efectuați lucrările de întreținere și de reparație conform intervalelor de întreținere, vezi pagina 34.
- Lucrările de întreținere și de reparație trebuie efectuate numai de personal de specialitate instruit în acest scop.
- În caz de nesiguranță: Contactați serviciul pentru clienți al producătorului.
- Utilizați numai piesele de schimb originale ale producătorului.
- În cazul reparațiilor, precum și la schimbarea componentelor: Respectați valorile de reglare specifice echipamentului.
- La schimbarea roților asigurați-vă că nu apare o poziție oblică a echipamentului (schimbarea, de exemplu, întotdeauna pe stânga și pe dreapta simultan).
- Intervalele de întreținere ale lanțurilor de ridicare sunt valabile pentru utilizarea normală și se uzează rapid. În cazul cerințelor ridicate, lubrifiați ulterior mai frecvent, în plus, utilizați în mod corespunzător spray-ul pentru lanțuri.
- Schimbați conductele flexibile hidraulice: după o durată de utilizare de 6 ani.
- Imediat după lucrările de întreținere: Efectuați toate etapele de lucru pentru repunerea în funcțiune a echipamentului, vezi pagina 10.
- Nu curățați echipamentul cu lichide inflamabile.
- Înaintea lucrărilor la agregatul hidraulic: Coborâți complet dispozitivul de preluare a încărcăturii.
- Înainte de a lucra la pompă: Asigurați arcul de revenire.

4 Reconstrucție și modificări

Modificarea modului de construcție și funcționare a echipamentului

Orice reconstrucție sau modificare a modului de construcție a echipamentului fără acordul producătorului poate avea drept consecință daune materiale și vătămări corporale grave. Orice pretenție se anulează.

Dacă totuși se efectuează modificări, obțineți acordul scris al producătorului, al unui reprezentant autorizat sau al unui succesor al aceluiași. Acest fapt privește, printre altele, dar nu exclusiv, următoarele activități:

- Modificări cu efecte asupra capacității portante.
- Modificări cu efecte asupra stabilității.
- Modificări cu efecte asupra funcției de operare.
- Modificări cu efecte asupra condițiilor de vizibilitate.
- Completări ale componentelor atașabile.

În niciun caz nu modificați viteza de lucru a dispozitivului, nici după acordul producătorului.

5 Riscuri reziduale

Utilizarea mijloacelor de producție

Manipularea necorespunzătoare a mijloacelor de producție pune în pericol sănătatea, viața și mediul.

- Utilizați mijloacele de producție regulamentar și corespunzător specificațiilor producătorului.
- Lucrările cu mijloace de producție trebuie efectuate numai de personal de specialitate instruit.

C Structura și funcționarea

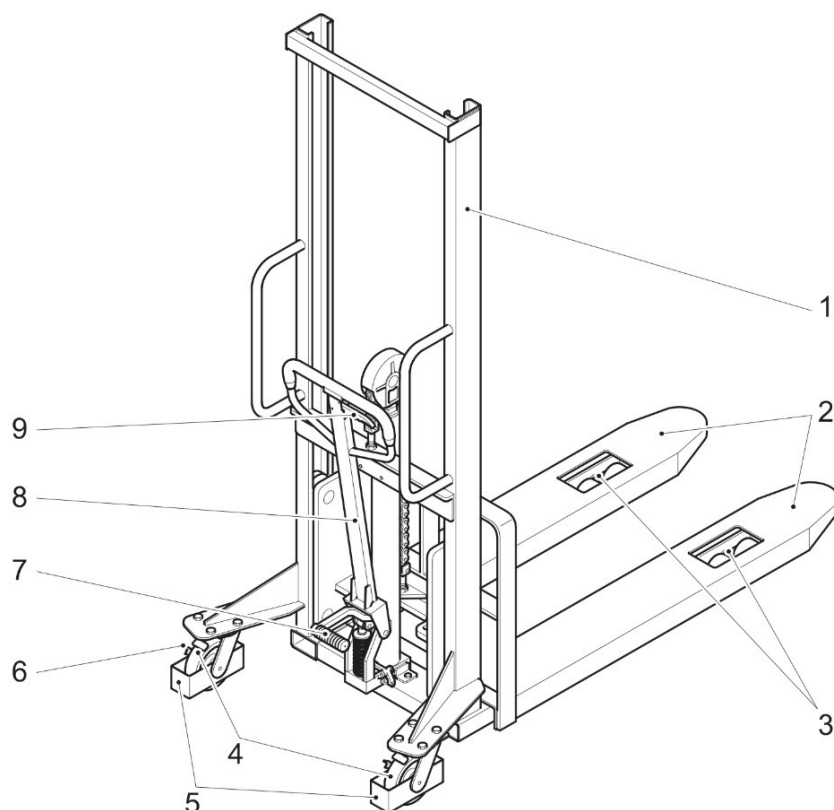


Fig. 1: Descrierea ansamblurilor și funcțiilor

Poz.	Denumire	Funcție
1	Cadrul elevator	Ridicarea și coborârea dispozitivului de preluare a încărcăturii.
2	Dispozitiv de preluare a încărcăturii	Preia încărcătura.
3	Role de încărcătură	Deplasarea echipamentului înainte și înapoi.
4	Roți de direcție	Comandarea echipamentului.
5	Protecția împotriva coliziunilor	Împiedică atingerea utilizatorului cu piciorul sub roată.
6	Frână de picior	Blocarea / eliberarea frânei de la roțile de direcție.
7	Maneta pompei	Ridicați dispozitivul de preluare a încărcăturii.
8	Mânerul	– Comandarea echipamentului. – Realizați presiunea hidraulică.
9	Mâner	Ridicarea/coborârea dispozitivului de preluare a încărcăturii.

➔ În plus, vehiculul industrial dispune de o protecție împotriva intervenției (nu este reprezentată) ca element de siguranță. Protecția împotriva intervenției împiedică intervenția utilizatorului prin cadrul elevator în timpul funcționării.

1 Elementele de comandă

Maneta de comandă cu mânerul de operare se află la manșa de comandă.

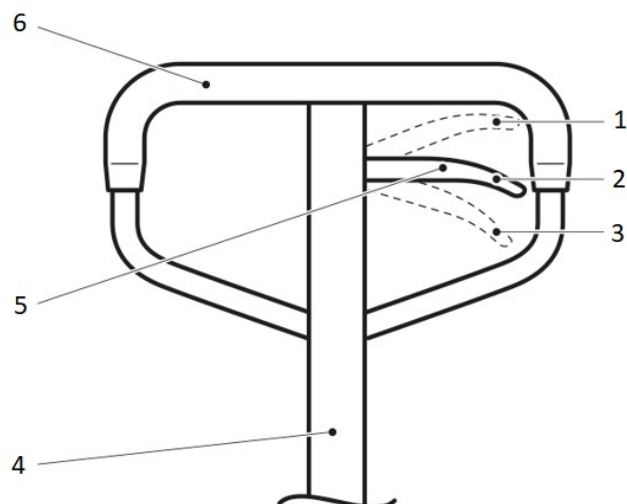


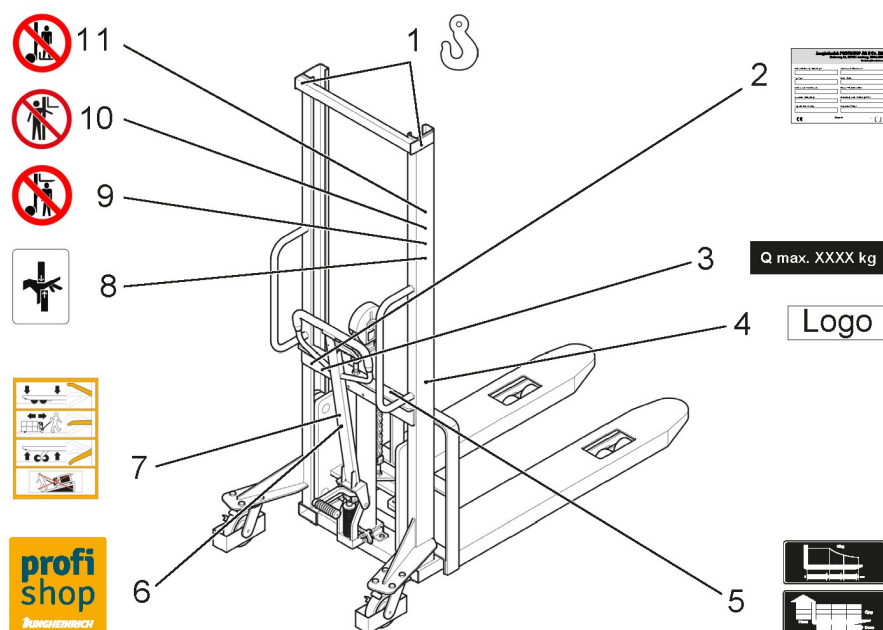
Fig. 2: Manetă de comandă

Poz.	Denumire	Funcție
1	Mâner de operare în poziția „Coborâre”	Coborârea încărcăturii.
2	Mâner de operare în poziția „neutră”	Mișcați liber manșa de comandă.
3	Mânerul de operare în poziția „Ridicare”	Ridicarea încărcăturii.
4	Mânerul	Comandarea echipamentului.
5	Mâner de operare	Comanda dispozitivului de preluare a încărcăturii.
6	Mâner-cadru	Tragerea și împingerea echipamentului.

2 Marcaj și inscripționare

2.1 Plăcuțe de avertizare și de orientare

Poziții ale plăcuțelor de avertizare și ale celor indicatoare



Poz.	Denumire
1	Punct de prindere pentru încărcarea cu macaraua
2	Plăcuță de tip
3	Capacitatea portantă $Q_{\max}$ XXXX kg
4	Siglă
5	Diagramă de sarcină
6	Jungheinrich PROFISHOP
7	Plăcuță indicatoare Operarea conform destinației
8	Panou indicator „Pericol de strivire”
9	Indicator de interdicție Nu stați pe dispozitivul de preluare a încărcăturii
10	Indicator de interdicție Accesul prin cadrul elevator este interzis
11	Indicator de interdicție Nu staționați sub dispozitivul de preluare a încărcăturii

2.2 Placa de fabricație

Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
 Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY
 Hersteller / Manufacturer

11 Produktbezeichnung / Product Type

10 Typ / Type

9 Seriennummer / Serial Number

8 Hubbereich / Lifting Range

7 Tragkraft / Load Capacity

2 Artikelnummer / Item Number

3 Option / Option

4 Baujahr / Year of Manufacture

5 Gesamtlänge/-breite / Total Length/Width

6 Leergewicht / Weight

CE UKCA Made in

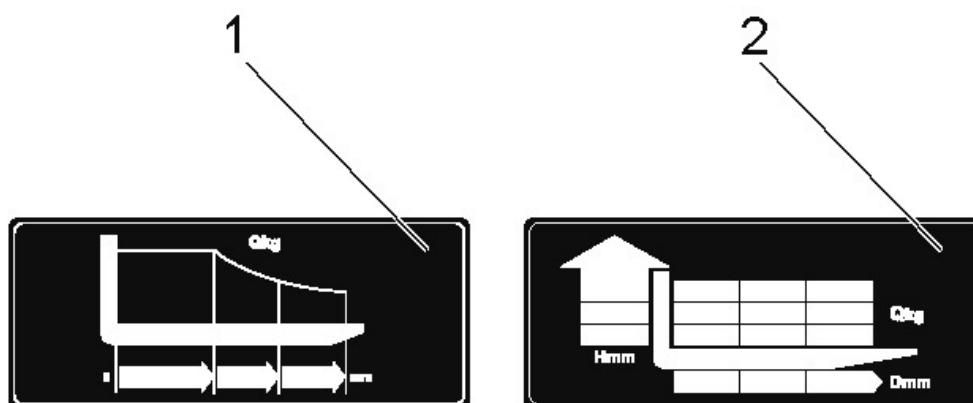
Fig. 3: Plăcuță de tip (schematică)

Poz.	Informație
1	Numele și adresa producătorului
2	Număr articol
3	Opțiune
4	Anul fabricației
5	Lungime/lățime totală
6	Masa proprie
7	Forță portantă
8	Zona de ridicare
9	Număr de serie
10	Tip
11	Denumire produs

→ Când solicitați relații referitoare la vehiculul industrial, respectiv când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul de serie.

2.3 Diagrama de sarcină/capacitate de încărcare

În funcție de cadrul elevator, vehiculul industrial este echipat cu plăcuțele enumerate mai jos (1, 2). Plăcuțele indică într-o diagramă (1), respectiv într-un tabel (2) capacitatea portantă (Q în kg) în regimul de stivuire.



Poz.	Informație
1	Capacitatea portantă (Q în kg) în cazul centrelor de greutate diferite (mm)
2	Capacitatea portantă (Q în kg) în funcție de distanța centrului de greutate (D în mm) și înălțimea de ridicare (H în mm)

D Date tehnice

1 Dimensiunile

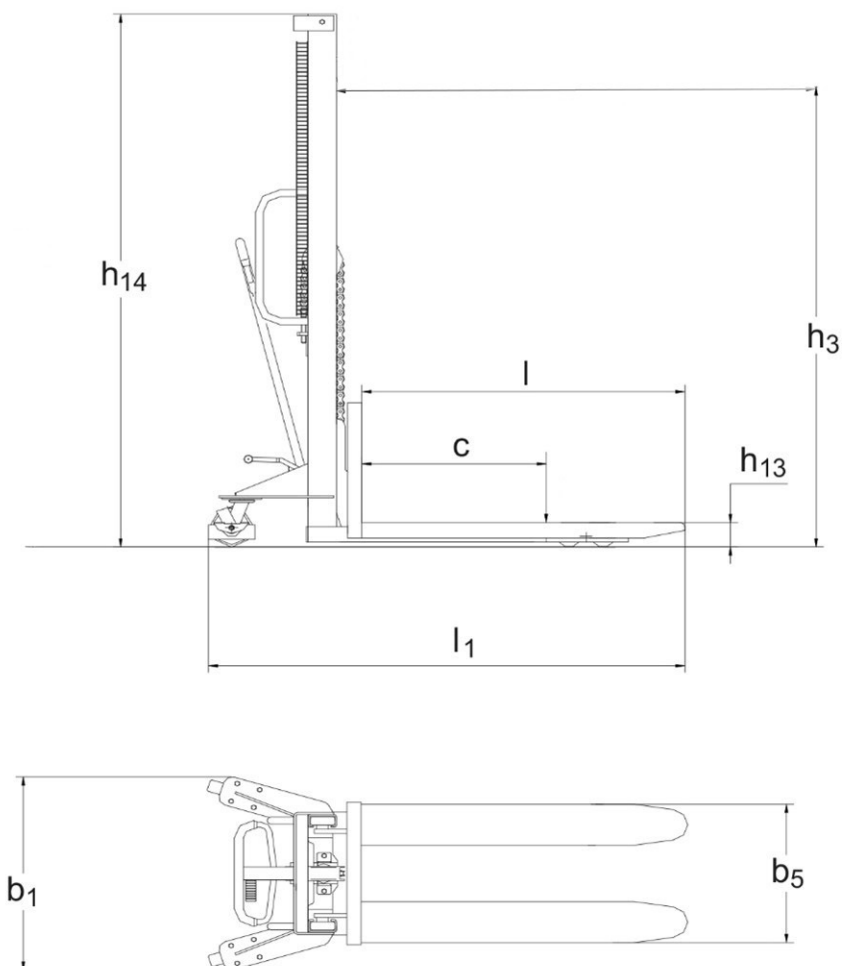


Fig. 4: Dimensiunile echipamentului (schematic)

2 Date de performanță

	Poz.	Valoare				Uni- tate
Marcaj						
Denumire de tip a producătorului	–	PSM 1.0			PSM 1.5	–
Capacitate portantă (Q)	–	1000	1000	1000	1500	kg
Dimensiuni de bază						
Lungimea coarnelor furcii	l	1100	1100	1100	1100	mm
Lungimea vehiculului industrial	l ₁	1655	1655	1655	1655	mm
Distanța față de centrul de greutate al încărcăturii	c	600	600	600	400	mm
Înălțimea în stare coborâtă	h ₁₃	90	90	90	90	mm
Cursă de ridicare (cadru elevator standard)	h ₃	1600	1000	1200	1600	mm
Înălțimea totală	h ₁₄	2080	1490	1720	2080	mm
Lățimea vehiculului industrial	b ₁	755	755	755	755	mm
Lățimea totală	b ₅	550	550	550	550	mm
Cursă de ridicare/mișcare de pompare	–	25	25	25	25	mm
Diametrul rolelor de sarcină	–	83	83	83	83	mm
Diametrul roților de direcție	–	147	147	147	147	mm
Greutate	–	205	192	198	245	kg

Denumire	Poz.	Valoare			Unitat ea
Marcaj					
Denumire de tip a producătorului	–	PSM 1.0			–
Capacitate portantă (Q)	–	1000	1000	1000	kg
Dimensiuni de bază					
Lungimea coarnelor furcii	l	1100	1100	1100	mm
Lungimea vehiculului industrial	l ₁	1655	1655	1655	mm
Distanța față de centrul de greutate al încărcăturii	c	600	500	500	mm
Înălțimea în stare coborâtă	h ₁₃	90	90	90	mm
Cursă de ridicare (cadru elevator standard)	h ₃	2000	2500	3000	mm
Înălțimea totală	h ₁₄	1688	1838	2080	mm
Lățimea vehiculului industrial	b ₁	850	850	850	mm
Lățimea totală	b ₅	550	550	580	mm
Cursă de ridicare/mișcare de pompare	–	25	25	25	mm
Diametrul roțelor de sarcină	–	83	83	83	mm
Diametrul roților de direcție	–	147	147	147	mm
Greutate	–	286	294	307	kg

Denumire	Poz.	Valoare	Unitatea
Marcaj			
Denumire de tip a producătorului	–	PSM 1.0 Wide tread	–
Capacitate portantă (Q)	–	1000	kg
Dimensiuni de bază			
Lungimea coarnelor furcii	l	1100	mm
Lungimea vehiculului industrial	l ₁	1600	mm
Distanța față de centrul de greutate al încărcăturii	c	600	mm
Înălțimea în stare coborâtă	h ₁₃	65	mm
Cursă de ridicare (cadru elevator standard)	h ₃	1600	mm
Înălțimea totală	h ₁₄	2090	mm
Lățimea vehiculului industrial	b ₁	1490	mm
Lățimea totală	b ₅	550	mm
Cursă de ridicare/mișcare de pompare	–	25	mm
Diametrul roților de sarcină	–	83	mm
Diametrul roților de direcție	–	147	mm
Greutate	–	255	kg

Condiții de mediu conforme destinației

Condiție	Valoare
Domeniu de utilizare	Utilizarea la interior
Temperatură ambiantă admisă	+5° C până la +40° C
Intensitate minimă a iluminării	50 Lx

E Prima punere în funcțiune și transportul

1 Prima punere în funcțiune

Pregătirea punerii în funcțiune

- Verificați integralitatea și integritatea plăcuțelor de avertizare și de orientare. Înlocuiți plăcuțele deteriorate sau lipsă.
- Verificați că toate componentele livrate nu au fost deteriorate în urma transportului.
- Verificați elementele de acționare, rolele, axele roților și axele cursei foarfecii cu privire la funcționare.
- Raportați imediat transportatorului daunele cauzate în timpul transportului și componentele lipsă.

2 Transportul

2.1 Prinderea echipamentului (PSM)

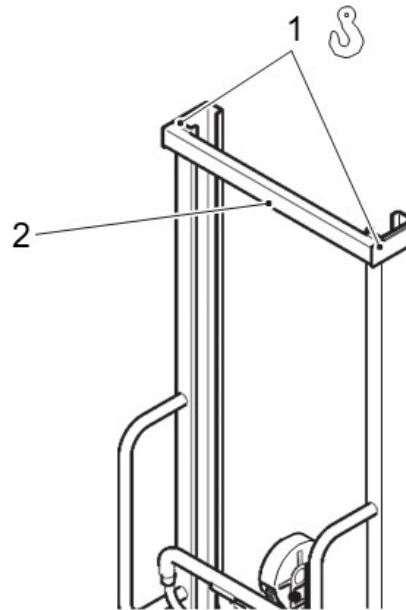
AVERTIZARE!

Încărcătură asigurată insuficient!

Vătămări ale persoanelor și daune materiale ca urmare a încărcăturii care cade.

- Utilizați numai macarale și dispozitiv de ridicare cu capacitate portantă suficientă.
 - Fixați echipamentul de ridicare doar în punctele de prindere prevăzute.
 - Asigurați-vă că în zona de sub încărcătura oscilantă nu se află persoane.
 - În timpul încărcării cu macaraua, avertizați persoanele din zona periculoasă.
-

Prinderea echipamentului



- Asigurați-vă că vehiculul industrial este asigurat și oprit, vezi pagina 31.
- Prindeți echipamentul de ridicare la punctele de prindere (1) de la traversa cadrului elevator (2).

Echipamentul este prins.

2.2 Asigurarea echipamentului (PSM)

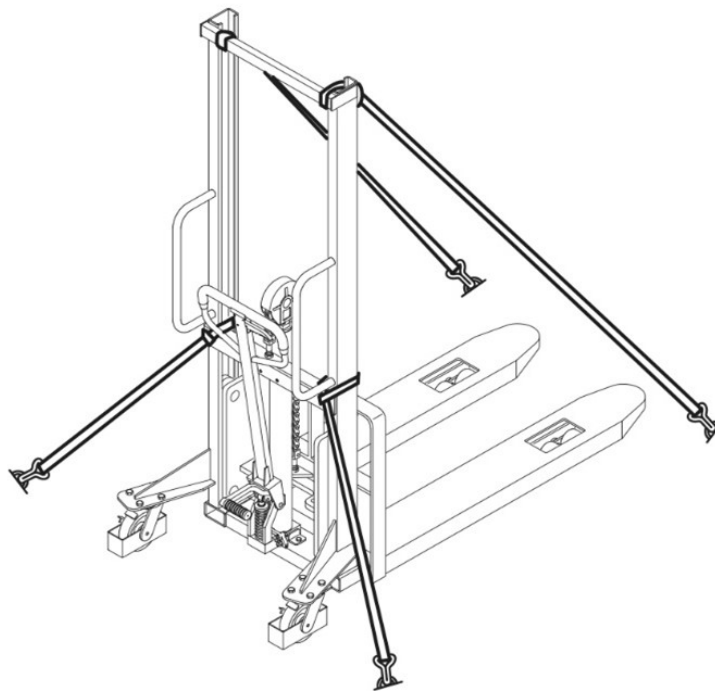
⚠ PRECAUȚIE!

Transport asigurat insuficient!

Vătămări ale persoanelor și daune materiale ca urmare a încărcăturii neasigurate.

- Asigurați echipamentul suficient la transportul pe un camion sau o remorcă.
- Utilizați inelele de fixare ale camionului sau remorcii.
- Dispuneți încărcarea echipamentului numai de către personal instruit special în acest scop și asigurați respectarea normelor în vigoare.

Asigurarea echipamentului



- Fixați chingile la punctele de prindere ale vehiculului industrial și la inelele de fixare.
 - Strângeți chinga cu dispozitivul de prindere.
- Echipamentul este prins și pregătit de transport.*

F Exploatarea

⚠ PRECAUȚIE!

Coliziune cu persoanele prezente!

Vătămări corporale.

- ▶ Înainte de deplasarea echipamentului, de ridicarea sau coborârea încărcăturii: Avertizați persoanele din zona periculoasă.
 - ▶ În caz de pericol potențial pentru persoane, emiteți din timp un semnal de avertizare.
 - ▶ Dacă persoanele aflate în pericol nu părăsesc zona periculoasă: Opriți echipamentul imediat.
-

1 Verificați echipamentul zilnic înainte de funcționare

Prin verificarea regulată se identifică din timp erori și defecțiuni la echipament și pot fi remediate. Aceasta prelungește durata de viață a produsului și contribuie la o utilizare sigură.

Verificați echipamentul înainte de punerea în funcțiune la începutul schimbului cu privire la deteriorări și deficiențe

- Îndepărtați încărcătura de pe echipament și aduceți dispozitivul de preluare a încărcăturii în poziția inferioară.
- Verificați fiecare ansamblu vizual cu privire la deformări sau fisuri.
- Verificați mecanismul de ridicare cu ireproșabil funcționarea ireproșabilă și ușurința manevrării. În acest timp, fiți atenți la zgomote neobișnuite sau blocaje.
- Verificați dispozitivul de preluare a încărcăturii și suportul cu privire la uzură și deteriorări.
- Verificați sistemul hidraulic cu privire la neetanșeități.
- Verificați funcționarea ireproșabilă și ușurința manevrării rolor.
- Controlați nivelul uleiului hidraulic și completați cu ulei hidraulic, dacă este necesar.
- Verificați extensia verticală a mecanismului de ridicare.
- Verificați șuruburile și piulițele cu privire la poziția fixă.
- Verificați integralitatea și lizibilitatea plăcuțelor și a indicatoarelor de avertizare.
- Raportați neîntârziat deteriorările sau deficiențele la echipament sau la echipamentele atașabile personalului de supraveghere.
- Opriți echipamentele cu deteriorări sau deficiențe la componentele relevante pentru siguranță și reparați înainte de următoarea utilizare.

2 Ridicarea încărcăturii

⚠ AVERTIZARE!

Cădere de la înălțime mare!

Fracturi ale oaselor și leziuni la cap cauzate de cădere.

► Niciodată nu luați și nu ridicați persoane cu dispozitivul de preluare a încărcăturii.

⚠ AVERTIZARE!

Încărcătură asigurată insuficient!

Vătămări ale persoanelor și daune materiale ca urmare a încărcăturii care cade.

► Ridicați numai încărcătura asigurată suficient.

► Poziționați centrul de greutate al încărcăturii central pe echipament.

► Dacă există pericolul ca părți ale încărcăturii să se răstoarne sau să cadă:
Adoptați măsurile de protecție adecvate (de ex. grilaj de protecție a încărcăturii).

ATENȚIE

Depășirea capacității portante admisibile!

Deteriorări la echipament din cauza încărcăturii prea grele.

► Respectați capacitatea portantă maximă admisă.

Ridicarea încărcăturii

Condiții preliminare

- Încărcătura este paletizată corespunzător și asigurată împotriva răsturnării.
- Dispozitivul de preluare a încărcăturii este coborât complet.

- Introduceți ușor dispozitivul de preluare a încărcăturii sub încărcătură până când încărcătura se află pe spatele furcii.
- Aduceți mânerul de operare în poziția „Ridicare”.
- Mișcați proțapul în sus și în jos („pompare”), până când încărcătura a ajuns la înălțimea dorită. Asigurați-vă că încărcătura stă uniform pe dispozitivul de preluare a încărcăturii.
- Aduceți mânerul de operare în poziția „Neutru”.

Încărcătura este ridicată.

3 Deplasarea încărcăturii

⚠️ AVERTIZARE!

Încărcătură distribuită neuniform!

Pericol de vătămări corporale și daune materiale prin răsturnarea încărcăturii.

- ▶ Asigurați starea corespunzătoare a încărcăturii.
- ▶ Deplasați numai încărcături, care sunt așezate în siguranță și cu atenție.
- ▶ Dacă există pericolul ca părți ale încărcăturii să se răstoarne sau să cadă, luați măsuri de protecție potrivite (de ex. grilaj de protecție a încărcăturii).

⚠️ PRECAUȚIE!

Coborârea accidentală a încărcăturii!

Vătămări corporale ca urmare a strivirilor.

- ▶ Înainte de înclinarea manșei de comandă, asigurați-vă că mânerul de operare se află în poziția „Neutru” sau „Ridicare”.
- ▶ Nu introduceți niciodată părți ale corpului între dispozitivul de preluare a încărcăturii și suprafață.

⚠️ PRECAUȚIE!

Stare de funcționare nesigură!

Vătămări corporale și daune materiale din cauza defecțiunilor sau a disfuncționalităților neprevăzute.

- ▶ Opriți imediat funcționarea în cazul defecțiunilor sau al disfuncționalităților neprevăzute.
- ▶ Opriți aparatul și asigurați-l împotriva repunerii în funcțiune.
- ▶ Informați personalul de supraveghere sau serviciul de întreținere al producătorului.



Manșa de comandă este conectată cu roțile de direcție și transmite mișcările de direcție sau de deplasare executate.

Deplasarea încărcăturii

Condiții preliminare

– Încărcătura este ridicată suficient de sus.

- Aduceți mânerul de operare în poziția „Neutră”.
- Pentru a deplasa echipamentul înainte sau înapoi, împingeți sau trageți manșa de comandă.
- Pentru a vira la stânga sau la dreapta, deplasați manșa de comandă în lateral.

Echipamentul se deplasează în direcția dorită.

4 Coborârea încărcăturii

⚠ PRECAUȚIE!

Încărcătură grea în proces de coborâre!

Vătămări corporale ca urmare a strivirilor.

- ▶ Coborâți încărcătura numai încet și controlat.
- ▶ Nu introduceți niciodată părți ale corpului între încărcătura ridicată și suprafață.
- ▶ Purtați încălțăminte de protecție.

ATENȚIE

Încărcare prin șoc ridicată!

Deteriorarea și funcționarea incorectă a echipamentului din cauza coborârii prea rapide a încărcăturii.

- ▶ Coborâți încărcătura numai încet și controlat.



Dacă echipamentul trebuie mișcat după depunerea încărcăturii, țineți cont să fie suficient spațiu pentru manevrare.

Coborârea încărcăturii

- Aduceți mânerul de operare în poziția „Coborâre”.
- Pentru a opri procesul de coborâre: Eliberați mânerul de operare.
- Înainte de utilizarea în continuare: Aduceți mânerul de operare în poziția „Neutru”.

Încărcătura este coborâtă.

5 Frânarea echipamentului

Frânarea lentă a echipamentului

- Apăsați manșa de comandă contrar direcției de rulare, până când echipamentul se oprește.

Echipamentul este complet frânat.

Frânarea rapidă a echipamentului (frânare de urgență)

- Aduceți mânerul de operare în poziția „Coborâre”.
- Coborâți încărcătura.

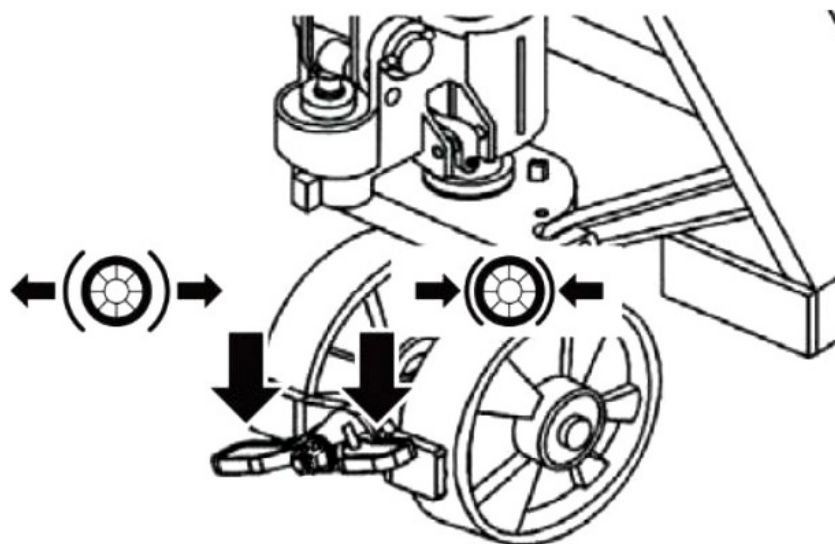
Încărcătura coborâtă frânează echipamentul.

6 acționați frâna de parcare.

acționați frâna de parcare.

- Pentru imobilizarea frânei, apăsați cu piciorul partea dreaptă a frânei de picior până la limită.

Sabotul de frânare va fi apăsat pe roți și le va bloca.



Eliberarea frânei de parcare

- Pentru eliberarea frânei, apăsați partea stângă a frânei de picior cu piciorul până la limită.

Arcul apasă înapoi sabotul de frână și eliberează roțile.

7 Oprirea echipamentului

Oprirea și asigurarea echipamentului

- Opriți echipamentul pe o suprafață netedă și plană.
- Coborâți complet dispozitivul de preluare a încărcăturii.
- Dacă este posibil: acționați frâna de parcare.
- Ridicați manșa de comandă astfel încât echipamentul să nu perturbe restul operațiunilor de funcționare.

Echipamentul este oprit și asigurat.

G Întreținerea și mentenanța

1 Defecțiuni și remedierea erorilor

- Dacă există o defecțiune la echipament: Efectuați următoarele măsuri pentru remedierea defecțiunii.
- În cazul problemelor, pentru care trebuie efectuate măsuri sau când defecțiunea nu a putut fi înlăturată după efectuarea măsurilor de remediere: Înștiințați serviciul pentru clienți al producătorului.

PRECAUȚIE!

Întreținere necorespunzătoare!

Vătămări corporale și daune materiale din cauza defecțiunii componentelor importante.

- ▶ Utilizați numai piesele de schimb originale ale producătorului.
 - ▶ Dispuneți efectuarea măsurilor de întreținere și de mentenanță numai de către personal instruit special în acest scop.
 - ▶ Când schimbați roțile, asigurați-vă că nu apare o poziție oblică a echipamentului (schimbarea, de exemplu, întotdeauna pe stânga și pe dreapta simultan).
 - ▶ În cazul reparațiilor, precum și la schimbarea componentelor respectați valorile de reglare specifice echipamentului.
-

Tabel de defecțiuni

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediarea defecțiunii
Mânerul de operare se află în poziția „Ridicare”, dispozitivul de preluare a încărcăturii nu se ridică.	Există aer în sistemul hidraulic.	Eliminați aerul din sistemul hidraulic.
	Pompa hidraulică este defectă.	Verificați pompa hidraulică și înlocuiți-o, dacă este necesar.
Dispozitivul de preluare a încărcăturii nu se ridică, deși pompa hidraulică funcționează corect.	Încărcătura este prea mare (supapa de suprasarcină este activată).	Reduceți încărcătura.
	Mânerul de operare nu este setat corect.	Reglați mânerul de acționare sau biela.
	Supapa de coborâre nu se mai închide sau corpul supapei este neetanș din cauza impurităților.	Curățați și, dacă este necesar, înlocuiți supapa de coborâre sau biela.
	Nivelul de ulei din rezervorul de ulei hidraulic este prea redus.	Coborâți dispozitivul de preluare a încărcăturii și completați-l cu ulei hidraulic.
	Vâscozitatea uleiului hidraulic este prea mare.	Utilizați ulei hidraulic adecvat.
	Supapa de coborâre nu este sincronizată cu mânerul de operare.	Ajustați piulița bielei.
Dispozitivul de preluare a încărcăturii nu ajunge în poziția superioară.	Nivelul de ulei din rezervorul de ulei hidraulic este prea redus.	Coborâți dispozitivul de preluare a încărcăturii și completați-l cu ulei hidraulic.
Încărcătura ridicată este coborâtă doar încet sau deloc.	Temperatura ambiantă este prea scăzută, uleiul hidraulic este prea vâscos.	Treceți într-o încăpere cu o temperatură ambiantă mai ridicată.
	Cilindrul hidraulic este deteriorat sau deformat.	Reparați componentele sau dispuneți înlocuire acestora.
Dispozitivul de preluare a încărcăturii ridicat coboară în mod automat.	Unitatea hidraulică este neetanșă.	Verificați unitatea hidraulică și înlocuiți-o dacă este necesar.
	Supapa de coborâre nu se mai închide sau corpul supapei este neetanș din cauza impurităților.	Reglați, curățați sau înlocuiți supapa.

2 Întreținerea

⚠ PRECAUȚIE!

Mișcarea necontrolată a echipamentului!

Pericol de vătămări corporale și daune materiale mișcarea bruscă a echipamentului.

- ▶ Opriți și asigurați echipamentul în cazul neutilizării și înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere.
- ▶ Dacă este posibil: Opriți echipamentul.
- ▶ Dacă este posibil: Utilizați frâna de parcare.

⚠ PRECAUȚIE!

Dispozitive de siguranță dezactivate!

Vătămări de persoane și daune materiale din cauza dispozitivelor de siguranță dezactivate.

- ▶ În niciun caz nu dezactivați dispozitivele de siguranță (de ex. comutator de oprire de urgență).
- ▶ Dispuneți efectuarea reparațiilor numai de personal de specialitate calificat.

2.1 Intervale de întreținere

Condiții preliminare

- Echipamentul este folosit în regim de lucru cu un singur schimb.
- Echipamentul este folosit în condiții de lucru normale, vezi pagina 8.
- Întrețineți echipamentul corespunzător intervalelor specificate.
- În cazul solicitărilor ridicate, precum formare puternică de praf, oscilații puternice de temperatură sau utilizarea în regim cu mai multe schimburi: Scurtați intervalele în mod adecvat.

Interval de întreținere	Întreținere
Zilnic.	– Verificați echipamentul înainte de funcționare, vezi pagina 27. – Verificați uzura lanțurilor de ridicare și, dacă este necesar, lubrifiați ulterior cu spray-ul pentru lanțuri.
După fiecare curățare și după lucrări de reparații.	– Lubrifiați echipamentul în punctele prevăzute, vezi pagina 35. – Verificați și aerisiți sistemul hidraulic și/sau completați cu ulei.
După primele 20 ore de funcționare.	– Schimbați uleiul hidraulic.
După primele 100 ore de funcționare.	– Strângeți din nou piulițele de roată și bolțurile. – Verificați sistemul hidraulic cu privire la neetanșeități. – Verificați existența inelelor de siguranță, a știfturilor de siguranță și a șplinturilor.

Interval de întreținere	Întreținere
Lunar.	– Lubrifiați toți rulmenții și arborii cu un lubrifiant de lungă durată. – Îndepărtați murdăria și corpurile străine.
La fiecare 3 luni.	Verificați reglarea supapei de golire.
La fiecare 4000 ore de funcționare, dar cel puțin o dată la 6 luni.	– Verificați uleiul hidraulic și, dacă este necesar, înlocuiți-l (mai frecvent, când uleiul este foarte închis la culoare sau este murdar sau se îngroașă). – Verificați toate piesele echipamentului cu privire la uzură și înlocuiți piesele defecte.
Anual sau după evenimente neobișnuite.	Dispuneți efectuarea verificării de siguranță în funcție de timp și evenimente neobișnuite, vezi pagina 35.
După o perioadă de utilizare de șase ani, ansamblurile de furtunuri trebuie să fie înlocuite.	

2.2 Materialele consumabile

Lubrifiant

Lubrifiant		Valoare	Unitatea
Ulei hidraulic	Tipul uleiului	ISO VG 32	-
	Vâscozitate	30	cSt la 40 °C
	Cantitate de completat	0,4	Litri
Lubrifiant multifuncțional		Lac de lubrifiere pe bază de MoS2	-

3 Repararea

3.1 Verificarea de siguranță în funcție de timp și după evenimente neobișnuite

- ➔ Efectuați verificarea de siguranță întotdeauna corespunzător prevederilor naționale. Acestea pot fi diferite față de etapele menționate mai jos.

Condiții preliminare

- Persoana care efectuează verificarea este calificată pentru următoarea verificare.
- Persoana care efectuează verificarea este imparțială față de circumstanțele operaționale și economice și evaluează echipamentul numai pe baza siguranței lui.
- Persoana care efectuează verificarea trebuie să dețină cunoștințe și experiență suficiente, pentru a putea evalua starea echipamentului și eficacitatea dispozitivelor de protecție, în conformitate cu reglementările tehnice și cu principiile de verificare a echipamentului descris.
- Verificați starea tehnică a echipamentului cu privire la siguranța împotriva accidentelor.
- Verificați echipamentul temeinic cu privire la deteriorări.
- Întocmiți un proces-verbal de verificare și păstrați-l pentru minim 2 ani. Responsabilitatea cu privire la procesul-verbal de verificare aparține beneficiarului.
- Remediați deficiențele constatate înainte de următoarea utilizare a echipamentului.
- În cazul verificării reușite: Lipiți placheta de verificare vizibil pe echipament.

H Scoatere din uz, depozitare și eliminare

1 Dezafectare

1.1 Scoaterea din uz a echipamentului

- Curățați bine echipamentul.
- Controlați nivelul uleiului hidraulic și completați cu ulei hidraulic, dacă este necesar.
- Toate componentele mecanice nevopsite trebuie să fie prevăzute cu o peliculă subțire de ulei, respectiv unsoare.
- Lubrifiați echipamentul.

1.2 Punerea în funcțiune a echipamentului după scoaterea din uz

- Curățați bine echipamentul.
- Lubrifiați echipamentul.
- Verificați uleiul hidraulic dacă prezintă apă de condens, schimbați uleiul hidraulic, dacă este cazul.
- Puneți în funcțiune echipamentul.
- Imediat după punerea în funcțiune, efectuați o verificare funcțională completă.

2 Depozitare

2.1 Depozitarea echipamentului

ATENȚIE

Depozitare necorespunzătoare!

Daune materiale.

- Depozitați echipamentul numai într-un mediu uscat, ferit de îngheț.
- Așezați echipamentul pe suporturi, astfel încât rolele să se poată roti liber.

Depozitarea echipamentului

Condiții preliminare

- Activitatea echipamentului este suspendată pe o perioadă mai lungă de 2 luni (de exemplu, din motive operaționale).
- Pregătiți scoaterea din uz conform descrierii, vezi pagina 37.
- Protejați echipamentul împotriva coroziunii sau prafului, de ex. printr-o prelată.
- Dacă echipamentul trebuie oprit pentru o perioadă mai lungă de 6 luni: Discutați alte măsuri cu serviciul pentru clienți al producătorului.

3 Dezafectarea

3.1 Scoaterea din funcțiune a echipamentului

- La scoaterea din funcțiune a echipamentului respectați prevederile în vigoare din țara de utilizare.

3.2 Eliminarea ca deșeu a echipamentului

- Respectați prevederile specifice țării pentru eliminarea echipamentului și a materialelor consumabile.